



Bozen/Bolzano, 18.08.2020

An alle ehrenamtlichen Organisationen
und Vereine zur Förderung des
Gemeinwesens

A tutte le organizzazioni di volontariato e
associazioni di promozione sociale

**Betreff: Öffentlicher Aufruf an
ehrenamtliche Organisationen und Vereine
zur Förderung des Gemeinwesens zur
Vorlage von Initiativen und Projekten im
Interesse der Allgemeinheit**

**Oggetto: Avviso pubblico per la
presentazione di iniziative e progetti di
interesse generale da parte di
organizzazioni di volontariato e
associazioni di promozione sociale**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili Signore e Signori,

Artikel 72 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. Juli 2017, Nr. 117, regelt die Inanspruchnahme eines Fonds, über den ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens Projekte und Tätigkeiten im Allgemeininteresse finanzieren können.

l'articolo 72 del decreto legislativo 3 luglio 2017, n. 117 disciplina l'utilizzo del fondo per il finanziamento di progetti e attività di interesse generale promossi da organizzazioni di volontariato e associazioni di promozione sociale.

BEITRÄGE AUFGRUND VON ART. 72 GVD 117/2017

CONTRIBUTI AI SENSI DELL'ART. 72 D.LGS 117/2017

Über den vom Art. 72 des GvD 117/2017 vorgesehenen Fonds können Projekte und Tätigkeiten im Allgemeininteresse finanziert werden.

Il fondo previsto dall'art. 72 del d.lgs 117/2017 può essere utilizzato per il finanziamento di progetti e attività di interesse generale.

Aufgrund des Dekrets des Direktors der Abteilung Präsidium vom 13. August 2020, Nr. 14033 können, **einzeln oder in Form von Partnerschaften, Vorschläge für Initiativen und Projekte von ehrenamtlich tätigen Organisationen sowie Vereinen zur Förderung des Gemeinwesens vorgelegt werden**, die bei Gestellung laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11 eingetragen sind.

In base al decreto del Direttore della Ripartizione Presidenza del 13. agosto 2020, n. 14033 **le proposte di iniziative e progetti possono essere presentate dalle organizzazioni di volontariato nonché dalle associazioni di promozione sociale, singole o in partenariato tra loro che, al momento della presentazione della domanda, risultano iscritte nei registri provinciali di cui all'articolo 5 della Legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11.**

Gefördert werden können Initiativen und Projekte, die im Landesgebiet durchgeführt werden; sie sind subsidiär zu den Tätigkeiten der öffentlichen Verwaltung oder ergänzen weitere, mit öffentlichen Mitteln finanzierte Tätigkeiten.

Possono essere agevolati iniziative e progetti che vengono svolti sul territorio provinciale; le iniziative e i progetti sono sussidiari alle attività della pubblica amministrazione o complementari ad ulteriori attività finanziate con risorse pubbliche.



Die Initiativen und Projekte müssen eine **Mindestdauer von 8 Monaten** haben und bis **31.10.2021** abgeschlossen sein.

Die Kriterien für den Zugang zum Fonds und die Bestimmungen zur Abrechnung sind im **öffentlichen Aufruf an ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens zur Vorlage von Initiativen und Projekten im Interesse der Allgemeinheit** enthalten, der mit Dekret des Direktors der Abteilung Präsidium Nr. 14033/2020 genehmigt wurde.

Anträge müssen vor Durchführung der Initiativen oder der Projekte bis zum **15.10.2020** um 12:00 Uhr beim **Landesamt für Außenbeziehungen und Ehrenamt, Silvius-Magnago- Platz 1, 39100 Bozen, eingereicht werden.**

Anträge, die nach diesem Termin eingehen, werden nicht berücksichtigt. Der Antrag muss auf dem vom Amt bereitgestellten Formular und nach dem entsprechenden Muster verfasst werden, und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin unterzeichnet sein.

Der öffentliche Aufruf an ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens zur Vorlage von Initiativen und Projekten im Interesse der Allgemeinheit, der Antrag, das Muster und die Vorlage für den Finanzierungsplan wurden unter dem Link <http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/dritter-sektor/ehrenamtliche-organisationen/sonderfonds-ehrenamtliche-taetigkeit.asp> veröffentlicht.

Für Fragen in diesem Zusammenhang steht Ihnen Herr Roman Fuchs (0471-412034) zur Verfügung

Mit freundlichen Grüßen

Le iniziative e i progetti devono avere una **durata minima di 8 mesi** e concludersi entro il **31.10.2021**.

I criteri per accedere al fondo e le disposizioni sulla rendicontazione sono contenuti **nell'avviso pubblico per la presentazione di iniziative e progetti di interesse generale da parte delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale** approvato con decreto del Direttore della Ripartizione Presidenza n. 14033/2020.

Le domande devono essere presentate, prima della realizzazione delle iniziative o dei progetti, entro le ore 12:00 del **15.10.2020, all'Ufficio Relazioni estere e volontariato**, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano.

Le domande presentate dopo tale termine non possono essere prese in considerazione. Le domande devono essere compilate sul modulo predisposto dall'Ufficio e secondo il relativo modello ed essere sottoscritte dal/dalla legale rappresentante del richiedente.

L'avviso pubblico per la presentazione di iniziative e progetti di interesse generale da parte delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, il modulo per la presentazione della domanda, lo schema e il modello del piano finanziario sono stati pubblicati sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/terzo-settore/organizzazioni-volontariato/contributi-iniziativa-federazioni-promozione-volontariato.asp>

Per eventuali domande in merito sarà a Vostra disposizione il signore Roman Fuchs (0471-412034).

Distinti saluti

Der Abteilungsdirektor – Il Direttore di Ripartizione
-Klaus Luther-
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)